

JOURNAL No. 81

APERTURA DE LA SESIÓN

Se abre la sesión a las 5:25 p.m., ocupando el estrado el Presidente, Hon. Claro M. Recto.

EL PRESIDENTE: Se abre la sesión.

DISPENSACIÓN DE LA LECTURA DE LA LISTA Y DEL ACTA

SR. GRÁFILO: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. GRÁFILO: Pido que se dispense la lectura de la lista y del acta, y que ésta se dé por aprobada.

EL PRESIDENTE: ¿Tiene la Asamblea alguna objeción, a la moción? **(Silencio.)** La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Léanse los proyectos de resolución.

EL SECRETARIO:

PROYECTOS DE RESOLUCION

Del Delegado Navaro (P. R. C. C. No. 971). Titulo:

RESOLUCIÓN ENCOMENDANDO A LOS PRESIDENTES DE COMITÉ LAS PONENCIAS PARCIALES SOBRE EL PROYECTO DE CONSTITUCION.

EL PRESIDENTE: Al Comité de Ponencias.

De los Delegados Buendia y Lesaca (P. R. C. C. No. 86) titulado:

RESOLUCIÓN EXPRESANDO LA SATISFACCIÓN DE LA CONVENCION POR EL FELIZ RESULTADO DE LA OPERACION A QUE SE SOMETIÓ EL HONORABLE MANUEL L. QUEZON.

CONSTITUTIONAL CONVENTION RECORD

EL PRESIDENTE: A un Comité especial.

ESTUDIO DE LA REGLA ESPECIAL PARA LA
CONSIDERACION DEL PROYECTO DE CONSTITUCION
(continuacion)

EL PRESIDENTE: Está en orden la continuación del debate sobre la Regla especial

para la consideración del proyecto de Constitución.

MOCIÓN FRANCISCO

SR. FRANCISCO: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. FRANCISCO: Pido que se deje sobre la Mesa la moción del Señor Millar, tal como ha sido enmendada por el Delegado Señor Reyes, en relación con esa Regla especial. **(Varios Delegados secundaron la moción.)**

OPOSICION DEL SR. REYES (G.)

SR. REYES(G.): Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. REYES (G.): Me opongo a la moción. Creo que el Reglamento no autoriza semejante procedimiento. Se ha aprobado una resolución, se ha presentado una moción de reconsideración y se ha aprobado dicha moción de reconsideración; y una vez aprobada una moción de reconsideración. está completamente fuera de orden dejarla sobre la mesa, porque no se puede dejar sobre la mesa lo que ya consta en el acta que está aprobado por completo.

Por lo tanto, registro mi objeción así como también mi respetuosa pero enérgica protesta.

SR. ORENSE: Señor Presidente, me uno a la objeción.

APROBACIÓN DE LA MOCION FRANCISCO

EL PRESIDENTE: ¿Está dispuesta la Asamblea a votar? **(Una mayoría: Sí.)**

Los que estén conformes con la moción, que digan **sí. (Varios Delegados: Si.)** Los que no lo estén, que digan no. **(Varios Delegados: No.)** Hay una mayoría a favor de la moción. Queda aprobada.

DISCUSION DE LA PROPOSICION REFERENTE AL SUFRAGIO **(continuación)**

EL PRESIDENTE: Está en orden la continuación del debate sobre la proposición referente al sufragio.

SR. ABELLA: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. ABELLA: Yo quisiera pedir el consentimiento de la Mesa para poder insertar los discursos de los Delegados que, habiendo registrado su propósito de hablar sobre esta cuestión. no tuvieron tiempo de pronunciar o leer sus discursos aquí.

SR. RAFOLS: Me opongo, Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Hay necesidad del consentimiento unanime de la Asamblea para que puedan insertarse los discursos como se pide en la moción del Delegado por Camarines Sur, y habiendo objetado algunos Delegados, entre ellos el Delegado por Cebú, la Mesa siente tener que decir que no ha lugar a la moción.

El asunto en orden es la votación de la enmienda a la enmienda.

MR. GRAGEDA: Mr. President, in view of the fact that this question of woman suffrage has been lengthily discussed, I move that all the amendments be voted upon without debate.

MR. BALILI: I second the motion, Mr. President.

CONSTITUTIONAL CONVENTION RECORD

MR. VINZONS: Mr. President, I would like to request the Secretary to read the amendment to the amendment.

EL PRESIDENTE: Se va a votar la enmienda del Delegado Vinzons a la enmienda López.

Léase la enmienda a la enmienda:

EL SECRETARIO:

RESOLVED that the right of suffrage under the Constitution be granted to all citizens unless disqualified by law.

MR. BOCAR: Mr. President

THE PRESIDENT: The Gentleman from Samar.

MR. BOCAR: Mr. President, in view of the importance of the amendment, I request that the author thereof be given an opportunity to explain even for three minutes.

(Un numero de delegados: No.)

EL PRESIDENTE: La orden especial de la Asamblea es para que se voten en esta sesion, no solamente las enmiendas sine tambien la resolucion original. Va a ser nominal la votacion. Los que esten a favor de la enmienda a la enmienda, se serviran contestar afirmativamente al ser llamados sus nombres y los que esten en contra, se serviran contestar negativamente.

RECHAZAMIENTO DE LA MOCIÓN CONFESOR

SR. CONFESOR: Para una moción privilegiada: propongo que se suspenda el debate y la votación sobre esta cuestión del sufragio hasta que llegemos al artículo sobre el mismo incluido en el **draft** de la Constitución, y según el reglamento especial que hemos adoptado, discutiremos dicho proyecto artículo por artículo y como mi moción es privilegiada, quisiera que se someta a votacion, suspendiendo la

consideracion de todas las enmiendas y la votación sobre este asunto, hasta que lleguemos, como he dicho, al artículo correspondiente del proyecto de Constitución, que vamos a discutir desde esta noche.

EL PRESIDENTE: A pesar de que existe una orden especial de la Asamblea para que se vote esta cuestion esta noche; sin embargo, la Mesa va a someter a la Asamblea la moción del Delegado por Iloilo.

Los que esten conformes con la mocion, que digan **sí. (Varios Delegados: Sí.)** Los que no le esten, que digan **no. (Varios Delegados: No.)** Hay una mayoria en contra de la moción. Queda rechazada.

SR. LIM: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. LIM: ¿Quiere decir la enmienda Vinzons que el voto femenino se deja en manos de la Legislatura?

EL PRESIDENTE: Bajo la Constitución se concede el derecho del sufragio a la mujer.

MR. VINZONS: Mr. President, that will not reflect faithfully the idea of each proponent of the amendment. Our idea is to give the Legislature ...

EL PRESIDENTE: La Mesa interpreta esta resolucion en el sentido de que la misma Constitución concede el voto a la mujer.

MR. VINZONS: Mr. President, we want only to emphasize the last phase of the resolution, that suffrage shall be granted to all citizens unless disqualified by law, or unless the Legislature shall so expressly provide.

THE PRESIDENT: There is an existing law in the Legislature granting woman suffrage.

La enmienda a la enmienda quiere decir que, de acuerdo con la Constitución, el sufragio va a ser universal, pero la Legislatura podra descualificar a un grupo de electoras.

SR. SAGUIN: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. SAGUIN: ¿No es la intención de esa enmienda autorizar a la Legistatura para que prive después a las mujeres del derecho de sufragio?

EL PRESIDENTE: La Mesa entiende que esta enmienda se refiere a la situación actual.

MR. VINZONS: May I explain, Mr. President? **(VARIOS DELEGADOS: No more, no more.)**

EL PRESIDENTE: La Mesa desea someter a la Asamblea la cuestion de si debe

permitirse la explicacion del voto.

¿Desea la Asamblea que se expliquen los votos? **(Una mayoría no.)**

Se leerá la lista de los señores Delegados quienes se servirán votar diciendo si o no.

EL SECRETARIO:

Sres. Abaya	Sí
Abordo	No
Abrigo	No
Adduru	Ausente
Albero	No
Aldeguer	Sí
Alejandrino	No
Alkuino	Sí
Alonto	Ausente
Altavas	No
Ancheta	Sí
Araneta	Ausente
Arcenas	Sí
Arellano	No
Artadi	Sí
Arteche	Ausente
Aruego	Sí
Sres. Balili	No
Bal tao	No
Bañaga	No
Barrión	No